

Damage situation of persons with disabilities in the Great East Japan
Earthquake and the actual situation and issues of support activities
for persons with disabilities
- Inclusive disaster prevention that leaves no one behind -

東日本大震災の障害者の被害状況と障害当事者 の支援活動の実際と課題

誰も取り残されないインクルーシブ防災

Deputy-chief Secretariat, DPI-Japan
Noboru Imamura

DPI日本会議 事務局次長
自立生活センターSTEPえどがわ代表
今村 登

自己紹介

- 1964年 長野県飯田市生まれ
- 1993年 一言では説明困難な状況で受傷
(首の骨を折って頸髄損傷:四肢麻痺)
- 1995年 阪神大震災時は国リハのベッド上
- 2002年 STEPえどがわ設立
- 2011年 東日本大震災の4日前に原発を
テーマに映画上映
&トークライブ
- 2011年 東北関東大震災障害者救援本部
広報担当
- 2016年 熊本震災障害者支援にも関与

Self-introduction

1964 Born in Iida City, Nagano Prefecture

1993 Cervical spinal cord injury: quadriplegia

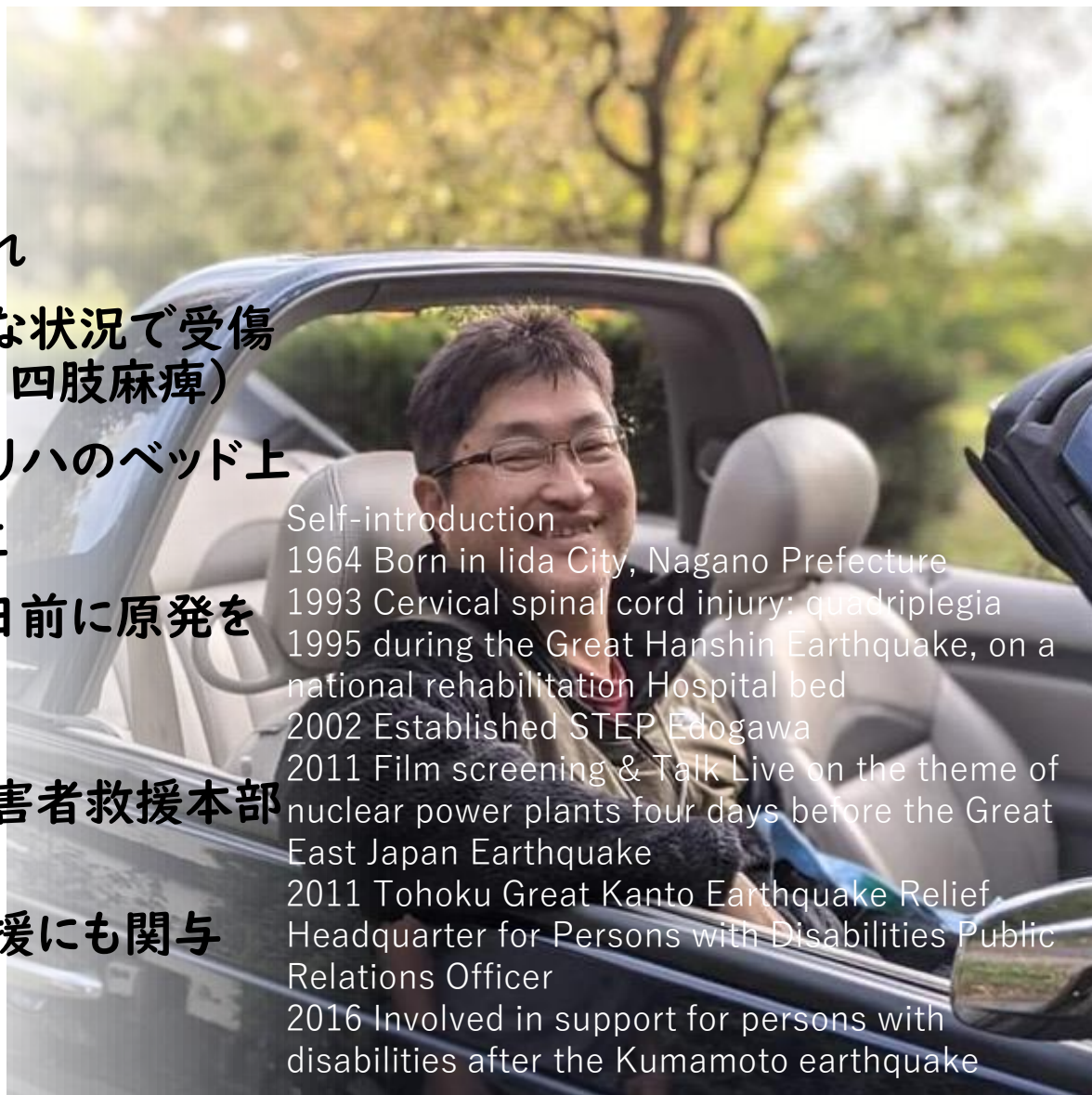
1995 during the Great Hanshin Earthquake, on a national rehabilitation Hospital bed

2002 Established STEP Edogawa

2011 Film screening & Talk Live on the theme of nuclear power plants four days before the Great East Japan Earthquake

2011 Tohoku Great Kanto Earthquake Relief, Headquarter for Persons with Disabilities Public Relations Officer

2016 Involved in support for persons with disabilities after the Kumamoto earthquake



今日お話しすること

1. 写真で振り返る災害

- ・東日本大震災
- ・熊本大震災
- ・西日本豪雨

Things to talk about today

1. Disasters in Photos

- ・ The Great East Japan Earthquake
- ・ Kumamoto Great Earthquake
- ・ Western Japan torrential rain

2. 災害と障害

- ・ I .救援本部の立ち上げ
- ・ II .浮かび上がった問題点
- ・ III .障害に関する情報提供
- ・ IV .復旧から復興へ（提言）

2. Disasters and obstacles

- ・ Launching a relief headquarters
- ・ Issues that surfaced
- ・ Provision of information on disabilities
- ・ From recovery to reconstruction (recommendation)

2011.3.11 東日本大震災

March 11, 2011 The Great East Japan Earthquake



入所者・スタッフ100名が犠牲に

100 residents and staff sacrificed



入居者、スタッフ合わせて約200人のうち、半数の100名が犠牲になったそうです・・・

Of the approximately 200 residents and staff, half of them, 100, died.



火力発電所の大型クレーンが、
ぐにゃっと曲がってしまっています・・・

A large crane at a thermal power plant is bent.

あたり一面、この状態



あちらこちらにひっくり返った車、打ち上げられた漁船、がれきと化した住宅...



海岸線沿いの集落：全部流された

Villages along the coastline: All washed away

いわき市沿岸部

Coastal area of Iwaki City



1階部分がつぶされて、2階が下に落ちてた家屋

看板の下くらいまで波の跡が . . .



10m以上の津波が来た証拠



東洋一の堤防が破壊された

The largest embankment in the Orient was destroyed

車椅子ユーザーの仮設住宅なんですが・・・

Temporary housing for wheelchair users



There are two steps at the entrance

玄関に階段が2段

Temporary meeting place

集会所

個別の仮設住宅にはスロープがないが、集会所にはスロープがあり、中に車椅子対応トイレがあった

There were no ramps in the individual temporary housing units, but there was a ramp in the meeting hall and a wheelchair-accessible toilet inside.



集会所には、広い車椅子対応トイレがありました



The meeting hall has a large wheelchair-accessible restroom.

大規模災害 と、続く被害 の集中

Large-scale disasters and
subsequent concentration of damage

1995 Great Hanshin-Awaji Earthquake

2004 Niigata Chuetsu Earthquake

2011 Great East Japan Earthquake

2016 Kumamoto Earthquake

2018 Northern Osaka Earthquake, Heavy rain in western Japan, Typhoon No.21

Hokkaido Eastern Iburi Earthquake

2019 Typhoon No. 15 (Damage in Chiba Prefecture)

Typhoon No. 19 (Large-scale flooding in various parts of eastern Japan)

- 1995年 阪神淡路大震災
- 2004年 新潟中越地震
- 2011年 東日本大震災
- 2016年 熊本地震
- 2018年 大阪北部地震
西日本豪雨
台風21号
北海道胆振東部地震
- 2019年 台風15号
(千葉県で被害)
台風19号
(東日本各地で大規模水害)

I . 障害者救援本部の立ち上げ

Launch of Headquarters for Relief for Persons with Disabilities

I-①いま、なにをすべきか (救援本部の設立)

召集者

故) 三澤 了氏

(DPI日本会議議長:当時)



検討事項(三澤メモ)

- 誰を対象に何をやるか
 - ・被災地の障害当事者を対象
 - ・安否確認、介助等
- 想定される支援活動
 - ・状況把握
 - ・財政支援、人材派遣等
- 支援体制について
 - ・責任者
 - ・拠点、カウンターパート
 - ・どの時点まで活動するか等

What should we do now?

(Establishment of Relief Headquarters)

Late Ryo Misawa

(former Chairman of DPI Japan Conference)

Considerations (Misawa memo)

what to do with whom

- ・ For persons with disabilities in disaster areas
- ・ Safety confirmation, assistance, etc.

Assumed support activities

- ・ Understanding the situation
- ・ Financial support, temporary staffing, etc.

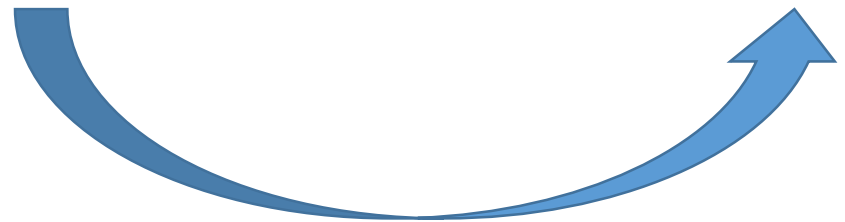
About the support system

- ・ Responsible person
- ・ Base, counterpart
- ・ Up to what point the activity will continue, etc.

I-②被害状況

障害者の死亡率は全体の死亡率の約2倍!

県	全 体			障害者手帳交付者		
	人口 (人)	死者 (人)	死亡率	人口 (人)	死者 (人)	死亡率
岩手県	205, 437	5, 722	3. 2%	12, 178	429	3. 9%
宮城県	946, 593	10, 437	2. 4%	43, 095	1, 099	3. 8%
福島県	522, 155	2, 670	1. 0%	31, 230	130	1. 2%
3 県合計	1, 674, 185	18, 829	1. 1%	86, 503	1, 658	1. 9%



The mortality rate for people with disabilities is about twice the overall mortality rate!

Ⅱ. 浮かび上がった問題点

Issues that surfaced

Ⅱ-①避難所に障害者が居ない

There are no people with disabilities in the shelter

- **避難所に行くことができない現実** They can't go to a shelter.
 - **そもそも避難所まで自力では行けない**
 - In the first place, you cannot go to the evacuation center on your own.
- **避難所に居ることができない現実** They can't stay in a shelter
 - **行けたとしても、段差、スペース、偏見、無理解等による排除**
 - Even if they can go, exclusion due to steps, space, prejudice, lack of understanding, etc.
- **機能しない福祉避難所** Welfare shelter that doesn't work
 - **場所が不明**
 - **受け入れ可能人数が少ない（職員もいない）**
 - The location is unknown / • The number of people that can be accepted is small (there are no staff)
- **在宅被災者に行き届かぬ支援** Inadequate support for victims at home
 - **情報も物資も届かない**
 - Information and materials do not arrive

Ⅱ-②自立生活者が居ない

No one is living independently.

- **津波の被災地は、そもそも自立生活（一人暮らし）を営む障害者が、ほとんど居ない地域だった。**

In the tsunami-stricken areas, there were not people started living independently (living alone).

- **多くが施設入所**

Many are institutionalized.

Ⅱ-③行政の壁 (個人情報保護、介助制度、教育、まちづくり)

Administrative barrier

(Personal information protection, assistance system, education, community development)

• 分離教育の弊害!

- 地元の普通学校に通っていた障害児Aさんは受け入れられ、遠く離れた特別支援学校に通っていたBさんは排除された。

Harmful effects of segregated education!

Mr. A, a disabled child who attended a local regular school, was accepted, and Mr. B, who attended a special support school far away, was excluded.

• 障害当事者抜きのまちづくり(バリアフル)が仇(あだ)に!

- サイレン、放送が機能しない
- 高台への避難経路が階段、サインが分かりにくい etc...

Community development without people with disabilities (barrier-ful) is a big problem!

- Sirens and broadcasts do not work
- Evacuation routes to high ground are stairs, signs are hard to understand, etc...

IV. 復旧から復興へ（提言）

From Recovery to Reconstruction (Recommendation)

克服するんじゃなく、ありのままで! --- 自然、障害

Don't overcome it, just be yourself! --- Nature, Disability

- ・日本一と言われたスーパー堤防でさえ、3.11の津波で破壊された。その他多くの建造物もことごとく破壊された。

Even the super embankment, said to be the best in Japan, was destroyed by the 3.11 tsunami. Many other structures were also completely destroyed.

我々はここから何を教訓とし、どちらに向かうのか？

What lessons should we take from here and where should we go?

「自然を克服する」という発想

The idea of "overcoming nature"

もっと頑丈で高い堤防を作って、自然の猛威を克服できる街づくりをする！
(景観、環境破壊はお構いなし)

Build stronger and taller embankments to create a community that can withstand the forces of nature

もっと頑丈な原発を造る！

(壊れることは想定しない、低線量被ばくは無視、差別の継続)

Build stronger nuclear power plants!

障害はない方がいい。もっと訓練して克服するもの。乗り越えるべき。それができないのは自己責任。弱肉強食、格差・差別容認の社会

Good thing there are no disability.

A society that accepts inequality and discrimination

「自然と共存する」という発想

The idea of coexisting with nature

時に自然は猛威を振るうことがあるということが当たり前として、工夫して受け入れる街づくり。
(自然の恵み、景観に感謝)

We take it for granted that sometimes nature can wreak havoc. And we will create a community that is devised and accepts.

誰かの犠牲の上でしか成り立たない原発、ひとたび事故を起こしたら取り返しのつかない原発はやめて、多様な自然エネルギーにシフトする。

Shift to diverse natural energy.

どちらが生きやすい社会？

障害も含め、ありのままでいいじゃない！多様性を認め合える
インクルーシブな社会

Including obstacles, it's okay to be true! An inclusive society that accepts diversity

共に暮らせる地域作りに向けて

- 災害支援で見えてくるのは、日頃、障害者が置かれている孤立した状態
- 災害は、日頃の取り組みの中で、不足しているものを明らかにしてくれる
- 災害支援の大きな波が引いてしまった後に残るのは、地域社会から孤立した日頃の障害者の生活
- 自立しているように見えても障害福祉村での生活
- 一過性の災害支援だけでは、問題は解決しない
- 共生社会の構築に向けた日頃の地域作りの取り組みが求められる

Toward the creation of a community where people can live together

- ・ What can be seen through disaster assistance is the isolated situation in which people with disabilities are placed on a daily basis.
- ・ Disasters reveal what is lacking in daily efforts.
- ・ After the large wave of disaster assistance has receded, what remains is the daily life of persons with disabilities isolated from the local community.
- ・ Living in a welfare village for persons with disabilities even if they appear to be independent.
- ・ Temporary disaster assistance alone will not solve the problem.
- ・ There is a need for daily community building efforts to build an inclusive society.

災害時は、日常の問題が顕在化する

Everyday problems come to the fore during disasters

Great earthquakes in Hanshin, East Japan, Kumamoto, heavy rains in western Japan, etc...

阪神、東日本、熊本などの大震災、西日本豪雨、etc...

Disasters are not the only ones that cause problems.

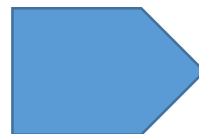
Rather, the various problems (structures, systems, human relationships, etc.) that people face on a daily basis become apparent.

- **災害によって問題が生じるものばかりではない。**
- **むしろ、日常抱えている諸問題（構造、制度、人間関係など）が顕在化する。**



インクルーシブ社会が重要！

An inclusive society is important



障害者権利条約の実現

Implementation of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities

Self-help, mutual help, and public help do not have an order of priority.

自助・共助・公助は優先順位じゃない

- ・防災、社会保障で行政がよく使う「自助、共助、公助」は「優先順位じゃなく役割分担で、互いに連携し合い同時並行で進行するものに！
- ・本人の努力や家族の努力・支援も重要だが、自助が最優先順位であることと思いつ込む必要はない。
- ・公助が保障されることで自助・共助が成り立つ事は多い。

・ “Self-help, mutual help, and public help,” which are often used by governments in disaster prevention and social security, do not indicate priority, but are a division of roles, and must be coordinated and progressed simultaneously!

・ Efforts by the individual and the efforts and support of family members are important, but there is no need to assume that self-help is the highest priority.

・ In many cases, self-help and mutual help are established by guaranteeing public assistance.

みんなが助かる、みんなで助けるインクルーシブ防災を 「みんなで考える」

Inclusive disaster prevention that everyone can help and can be helped.
"Think Together"

- 当事者参画
- 要求、交渉から提案、協働（共同）へ

- Based on participation
- From requests and negotiations to proposals and cooperation (collaboration)

教育・防災・まちづくり 全てインクルーシブに！

Education, disaster prevention, community development
All inclusive!

END

ご清聴、ありがとうございました。

Thank you for your attention.